

POLITICA DE RETUR

RETURUL ÎN CADRUL CIRCUITULUI COMENZII

1. Cumpărătorul poate efectua comenzi pe pagina de internet, prin accesarea butonului de achiziție, urmând ulterior a fi redirecționat către prestatorul terț al serviciului de achiziție (Stripe) și finalizând comanda exclusiv în cadrul acestei platforme, introducând datele solicitate și efectuând plata prin virament. Bunul achiziționat este disponibil pentru achiziție în măsura în care există stoc disponibil pentru aceasta. Accesarea meniului de achiziție în lipsa finalizării comenzii nu atrage după sine înregistrarea unei comenzi, implicit nici rezervarea automată a acestuia.

2. Prin finalizarea comenzii, cumpărătorul consimte că toate datele furnizate de acesta, necesare procesului de cumpărare, sunt corecte, complete și adevărate la data plasării comenzii.

3. Vanzătorul poate anula comanda efectuată de către cumpărător, în urma unei notificări prealabile adresate cumpărătorului, fără nicio obligație ulterioară a vreunei părți față de cealaltă sau fără ca vreo parte să poată să pretindă celeilalte daune-interese în următoarele cazuri:

- neacceptarea de către banca emitentă a cardului cumpărătorului ori a tranzacției;
- invalidarea tranzacției de către procesatorul de carduri;
- datele furnizate de către cumpărător în vederea achiziției sunt incomplete și/sau incorecte;

RETURN POLICY

RETURN IN THE ORDER'S NORMAL CIRCUIT

1. The buyer can place orders on the website, by accessing the "buy now" button, afterwards being redirected to the third party providing the acquisition service (Stripe) and finalizing the order exclusively on this platform, by submitting the required data and paying via bank transfer. The purchased good is available for purchase as long as there is an available stock for it. Accessing the purchase menu without finalizing the order does not lead to the order being registered and therefore nor to its automatic reservation.

2. By finalizing the order, the buyer consents that all his provided data, needed for the purchase process, are correct, complete and true on the date in which the order has been placed.

3. The seller may cancel an order placed by the buyer, with a prior notification addressed to the buyer, with no further obligations from any party to the other and without one party having any rights to claim any kind of damages from the other party, in the following cases:

- the bank which issued the buyer's card has not accepted the transaction;
- the card processor has invalidated the transaction;
- the data supplied by the buyer in regards to the purchase are incomplete and/or inaccurate.

4. În cazul în care un bun comandat de către cumpărător nu poate fi livrat de către vânzător, acesta din urma va informa cumpărătorul asupra acestui fapt și va returna în contul cumpărătorului contravaloarea bunului, în termen de maxim 7 (șapte) zile de la data la care vânzătorul a luat la cunoștință acest fapt. DREPTUL DE RETRAGERE 1. Pentru orice produs achiziționat on-line, cumpărătorul are un drept de retragere, putând solicita returnul fără a justifica vreun motiv, care trebuie exercitat în termen de 14 zile de la plasarea comenzii. 2. Exercițarea dreptului de retragere se face prin expedierea unei cereri scrise din partea cumpărătorului către vânzător fie utilizând formularul de contact disponibil pe pagina de internet betheone.ro, fie la adresa refill@betheone.ro. 3. Vânzătorul nu poate formula niciun fel de obiecțiune și se obligă să accepte returnul bunului față de care dreptul de retragere a fost exercitat, atât timp cât acesta nu este în niciun fel deteriorat, însă costurile aferente transportului de retur vor fi suportate exclusiv de către cumpărător. 4. Prețul achitat de cumpărător pentru bunul față de care a fost exercitat dreptul de retragere va fi rambursat acestuia prin virament bancar, în contul din care comanda inițială a fost achitată, în termen de maxim cinci zile lucrătoare de la recepționarea de către vânzător a bunului astfel returnat.	4. In the situation in which an ordered good can't be delivered by the seller, the latter will inform the buyer about this situation and will refund the price of the respective good, in the buyer's account, within a period of time of maximum 7 (seven) days from the date in which the seller has been made aware of this aspect. RIGHT OF CANCELLATION 1. For any product purchased online, the buyer has a right of cancellation, being able to request a return without having to justify a reason, which has to be exercised within 14 days from the order's placement. 2. Exercising the right of cancellation is done by sending a written request from the buyer to the seller either using the contact form available on the website betheone.ro or by sending an e-mail to the address refill@betheone.ro. 3. The seller cannot make any kind of claims in regard to this cancellation and undertakes to accept the return of the good, as long as this is not deteriorated in any way, but the buyer will bear all the costs in regards to shipping the returned good. 4. The price paid by the buyer for the good for which the right of cancellation has been exercised will be reimbursed through bank transfer, in the account from which the initial order was paid, in no longer than five working days after the seller has received the returned good.
---	---

5. În cazul în care termenul de 14 zile nu a fost respectat, vânzătorul nu acceptă exercitarea niciunui drept de retragere din partea cumpărătorului. RETURUL ÎN CADRUL SISTEMULUI DE GARANȚIE 1. Toate bunurile comercializate de către vânzător beneficiază de condiții de garanție conforme legislației în vigoare și politicilor comerciale ale producătorilor. Bunurile sunt noi și sunt produse de către Bravilor Bonamat BV, cu sediul în Pascalstraat 20, 1704 RD Heerhugowaard, Țările de Jos. 2. În acest sens, bunurile vândute sunt însoțite de toate documentele legale necesare (declarație de conformitate, certificat de garanție) din partea producătorului lor și beneficiază de garanția legală oferită de acesta, vânzătorul fiind un simplu intermediar, fără atribuții în producerea sau repararea acestor bunuri. 3. În ipoteza ivirii unei neconformități în cadrul termenului de garanție oferit de producător, producătorul este persoana responsabilă de remedierea acesteia, fie prin repararea bunului, fie prin înlocuirea sa, în condițiile specificate în certificatul de garanție care însoțește bunul livrat, vânzătorul nefiind în vreun fel responsabil. 4. Invocarea lipsei de conformitate după expirarea termenului de garanție sau fără ca aceasta să fie reală nu generează niciun fel de obligație în sarcina producătorului sau vânzătorului.	5. In case the 14 day term has not been respected, the seller does not accept any kind of exercise of a cancellation right from the buyer. RETURN THROUGH THE WARRANTY SYSTEM 1. All the goods sold by the seller benefit from all the warranty conditions in accordance to current legislation and to the manufacturer's commercial policies. The goods are new and are manufactured by Bravilor Bonamat BV, with headquarters in Pascalstraat 20, 1704 RD Heerhugowaard, Netherlands. 2. Therefore, the sold goods are accompanied by all required legal documents (declaration of conformity, warranty certificate) issued by the manufacturer and have the legal warranty offered by the latter, the seller being only an intermediate, with no duties or powers in manufacturing or repairing these goods. 3. In the case a non-conformity appears within the warranty term offered by the manufacturer, the manufacturer is the person responsible for its remedy, either by repairing the good or by replacing it, in the conditions specified in the warranty certificate which accompanied the delivered good, the seller not being responsible in any way. 4. Claiming a non-conformity after the warranty term has expired or without it being real does not generate any kind of obligation for the manufacturer or the seller.
---	--